

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 168

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 22. Juli 1971  
Berne, jeudi 22 juillet 1971

1819

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

No 168

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annonceurgie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 2640) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année cv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 168 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Master Management Company SA, in Liquidation, in Zug.  
Andas AG, Zürich.  
Bulaco SA, en liquidation, à Genève.  
Somana SA, en liquidation, à Genève.  
SA Villa dei Cipressi, in Castagnola.  
Terra-Lago SA, in Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 252397 - 252401.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juin 1971.  
Portugal: Telefonverkehr. – Portugal: Correspondance téléphonique. – Portogallo: Correspondenza telefonica.  
Telexogramme. – Service des télexogrammes. – Telexogrammi.  
Singapur: Zolltarif. – Singapur: Tarif douanier.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.  
Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements.  
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Basel-Landschaft, Schaffhausen,  
Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud,  
Wallis, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag  
Aedificia AG, in Zürich 8, Errichtung und Vermietung von Immobilien usw. Statuten am 23. 6. 1971 geändert. Neue Firma: Fibofina Fibora Finanzierungs- und Immobilien AG.

6. Juli 1971.  
Public Relation Holding AG, in Zürich 2, Stockerstrasse 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 7. 1971. Zweck: Beteiligung an Unternehmen der Werbebranche im In- und Ausland; Vermittlung von Betriebskapitalen an Firmen der Werbebranche oder ähnliche Unternehmungen; ist auch berechtigt, zur Durchführung ihres Zweckes Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben, zu verwalten und zu veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Benedikt Cavezuel, von Pitasch, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. Juli 1971.  
Danag Immobilien AG, in Zürich 8, Zollikerstrasse 225 (c/o Büro Dr. Eric Homburger), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Juli 1971. Zweck: Erstellung, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und von im Bausecht stehenden Bauten. Grundkapital: Fr. 750 000, mit Fr. 150 000 liberriert, 7500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Eric Homburger, von St. Gallen, in Zürich.

9. Juli 1971.  
«Supertyper» R.G. Ruppli, in Zürich (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1958, S. 1932). Fabrikation und Vertrieb von «Supertyper» Korrespondenz- und verwandten Automaten. Diese Firma ist infolge Übertragungs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 3. 1970 an die «Supertyper» Datentechnik AG, in Zürich, erloschen.

9. Juli 1971.  
«Supertyper» Datentechnik AG, in Zürich, Berninastrasse 29, Zürich 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 5. 1971. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Supertyper-Schreib- und Organisationsautomaten für die Datentechnik oder Teilen solcher Apparate sowie Durchführung von Kursen, Demonstrationen, Beratung, Service und Reparaturen sowie Verkauf von Zubehör zur Text- und Datenverarbeitung; kann überdies Patente erwerben und verkaufen sowie Lizenzverträge abschliessen, welche zur Durchführung des Zweckes notwendig sind; kann in Grundstücken oder auch in Grundpandtiteln anlegen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Supertyper» R.G. Ruppli in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 3. 1970, wonach die Aktiven Fr. 1 717 418.26 und die Passiven Fr. 1 170 442.23 betragen, zum Preise von Fr. 546 976.03, wovon

Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Rudolf G. Ruppli, von Schaffhausen, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Ida Ruppli, von Schaffhausen, in Zürich; Dr. Hans G. Lott, von und in Zürich; Paul Frydenlund, von Küsnacht und Schaffhausen, in Schaffhausen; Bruno Berner, von Zürich und Rapperswil AG, in Zürich; Pierre Bartoldi, von Fritschen, in Zürich, und Cosmas M. Martin, von Basel und Kilchberg ZH, in Kilchberg, diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1971.  
Wiessner A.G., in Zürich 1, Bahnhofstrasse 35, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 6. 1971. Zweck: Fortbetrieb des bisher von der Kommanditgesellschaft Wiessner & Co. in Zürich geführten Fabrikations- und Handelsgeschäftes in Handschuhen sowie Handel mit Modeartikeln; kann sich an andern Unternehmen beteiligen; kann Liegenschaften erwerben und veräußern und alle damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Kommanditgesellschaft «Wiessner & Co.», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 435 076.56) und Passiven (Fr. 235 076.56) gemäss Uebernahmebilanz per 1. 7. 1970 zum Preise von Fr. 200 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Oskar Wiessner, von und in Zürich, Präsident, und Alfons Bader, von Basel, in Uetikon, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien sowie Hedwig Wiessner-Keller, von und in Zürich, ohne Zeichnungsbefugnis.

12. Juli 1971.  
Pensionskasse der Beamten und Angestellten der Schweizerischen Nationalbank, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1970, S. 2599). Johann Huber, René Hügli und Hans Schmid aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Willy Schreyer, von Neuenburg, in Lausanne, und Theodor Benz, von Winterthur, in Birnsdorf. Neuer Ersatzmann des Vorstandes und zugleich Stellvertreter des Vorsitzenden desselben mit Kollektivunterschrift: Dr. Walter Kull, von Basel und Niederlenz, in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Paul Ehrsam, von Gempfen, in Zuzikon. Dr. Edwin Stopper, Vorsitzender; Dr. Walter Kull, Stellvertreter des Vorsitzenden, und Dr. Hansruedi Läng, Sekretär des Vorstandes, zeichnen unter sich oder mit je einem Mitglied des Vorstandes oder je mit einem weitem Zeichnungsberechtigten.

12. Juli 1971.  
Wonneberg A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 258). Fabrikation und Vertrieb von Regenmänteln usw. Elias Sternbuch, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dow Sternbuch, von Basel, in Zürich.

12. Juli 1971.  
Meier Schenk AG Isolierwerk, in Zürich 11 (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 263). Fabrikation und Montage von thermischen Isolierstoffen usw. Walter Strickler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juli 1971.  
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft der politischen Gemeinde Bachs, in Bachs (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1967, S. 3706). Heinrich Schütz und Jakob Kächli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Meier, von und in Fisibach AG, Mitglied des Vorstandes, ist nun Präsident desselben, und Friedrich Ruder, von und in Bachs, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

12. Juli 1971.  
Zürcher Woche Verlag A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 3). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. 6. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Zürcher Woche Verlag A.G. in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Hermann Reinfried; seine Prokura sowie die Unterschrift von Franz von Senger, einziges Verwaltungsratsmitglied, sind erloschen.

12. Juli 1971.  
Union-Kassenfabrik A.G. (Fabrique de coffres-forts Union S.A.) (Fabbrica di casse forti Union S.A.), in Zürich 9 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1970, S. 2821). Adele von Arx hat nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Frey, von Wohlen BE, in Uetikon ZH.

12. Juli 1971. Bankgeschäfte.  
Julius Bär & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1971, S. 935). Bankgeschäft, Börsenanleger. Die Prokuren von Traugott Halter und Kurt Meyer sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Anton Geiger, von Unterentfelden, in Einsiedeln; Rolf Lienberger, von und in Zürich; Reinhard Böckli, von Gachnang, in Zürich, und Dr. Edwin Wydler, von Ottenbach, in Zürich.

12. Juli 1971. Wirkwaren.  
Vollmoeller A.G., in Uster (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1735). Fabrikation von und Handel mit Wirkwaren usw. Die Prokura von Fritz Dobmaier ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hanspeter Hülsler, von Steinhausen und Uster, in Uster.

12. Juli 1971. Beteiligungen.  
Helios Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1970, S. 1733). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen der Zündholz-Industrie usw. Dr. Otto Schuppisser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Grob, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Bernhard Wehrli, von und in Zollikon.

12. Juli 1971.  
Etincelle Zündholz AG (Allumettes Etincelle SA) (Fiammiferi Etincelle SA), in Zürich 2 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1971, S. 1025). Fabrikation, Kauf und Verkauf von Zündhölzern usw. Dr. Otto Schuppisser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Grob, von Thal SG, in Rorschach.

12. Juli 1971.  
Wabool-Chemie A.-G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1961, S. 3774). Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Mai 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Juli 1971.  
Trevero Service AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1829). Durchführung von Betriebs-, Organisations- und Steuerberatungen usw. Prokura von Brigitte de Almeida Lopes erloschen.

12. Juli 1971.  
Trevisa, Institut für Revisionen, Buchhaltungen und Organisationen, in Zürich 3, Genossenschaft (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1958, S. 2503). Neue Adresse: Rietlerstrasse 37, in Zürich 2.

12. Juli 1971.  
Transfide Immobilien- und Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Isabella Stieger; ihre Prokura ist erloschen.

12. Juli 1971.  
Holzerit A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Forschungstätigkeit auf dem Gebiete der Cellulose-, Papier- und Holzfasernplatten-Fabrikation usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Isabella Stieger-Fehr; ihre Prokura ist erloschen.

12. Juli 1971. Weberei.  
Jakob Gut Söhne AG (Les Fils de Jacques Gut SA) (Jakob Gut's Sons Ltd.), in Adliswil (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2320). Leinen- und Baumwollweberei usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Eliane Bachenheimer-Gut, von und in Zürich, und James Gut, von und in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Oskar Schmid, von Inwil, in Ebikon.

12. Juli 1971.  
Handar Handarbeit & Wolle A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1964, S. 1815). Betrieb eines Handarbeitsgeschäftes usw. Julius Grollmund ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Erna Grollmund geb. Ammann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind Dr. Ulrich Albers, von Meilen, in Zürich, dieser zugleich Präsident, und Christian Janett, von Zillis-Reischen und Zürich, in Zürich. Neu hat Einzelprokura Rosemarie Janett geb. Grollmund, von Zillis-Reischen und Zürich, in Zürich.

12. Juli 1971.  
C. F. Bally A.-G. (Société Anonyme C. F. Bally) (C. F. Bally Limited), in Zürich 2 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2187). Beteiligung an Unternehmungen der Schuhindustrie usw. Statuten am 7. 7. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 18 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 45 000 000 auf Fr. 54 000 000, zerfallend in 90 000 Namenaktien zu Fr. 500 und 18 000 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberriert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 7 Mitgliedern.

12. Juli 1971. Tabak.  
Companhia de Charutos Dannemann A.G., bisher in Basel (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1316). Statuten, ursprünglich vom 3. 8. 1959, geändert am 30. 8. 1960, am 8. 6. 1971 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bahnhofstrasse 73, Zürich 1. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Zweck: Herstellung, Import und Vertrieb von Rohtabak und Tabakprodukten in Europa, insbesondere von Dannemann-Tabakprodukten, Uebernahme und Vergebung entsprechender Herstellungsrechte. Beteiligung an anderen Unternehmungen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Georg Koch, von Diengen, in Arlesheim Präsident mit Einzelunterschrift; sowie Dr. Emanuel Grüninger, von Basel, nun in Riehen, Karl Martin Bauder, von Zürich, in Horgen, und Fred Peter Bracher, von Burgdorf und Madiswil, in Baden, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juli 1971.  
Griesser & Cie AG Zürich, Vorhänge, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 254, Zürich 4. Statutendatum: 28. 6. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung, Montage und Verkauf von Vorhängen und ähnlichen Inneneinrichtungsgegenständen und alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte sowie Beteiligung an Unternehmen ähnlicher Art. VR (Verwaltungsrat): mindestens ein Mitglied. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Albert Griesser, von und in Bern, Präsident; Heinz Räss, von Rohrbach bei Huttwil, in Worb, Sekretär, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie ferner Herbert Marsel, von und in Hettlingen, und Fritz Schneider, von Schwendibach, in Zürich, diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

12. Juli 1971. Beratung.  
W.J.F. Tillyard & Partners AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1969, S. 2668), professionelle Dienstleistungen auf dem Gebiete der Baukostenberatung und -kalkulation usw. Statuten am 30. 6. 1971 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: Tillyard AG (Tillyard SA).











Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

252397. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 11 Uhr.  
S. Fassbind AG, Oberarth, Oberarth (Schwyz). — Handel.

Russischer Wodka. (Int. Kl. 33)



252398. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 11 Uhr.  
S. Fassbind AG, Oberarth, Oberarth (Schwyz). — Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

Royal Pirate



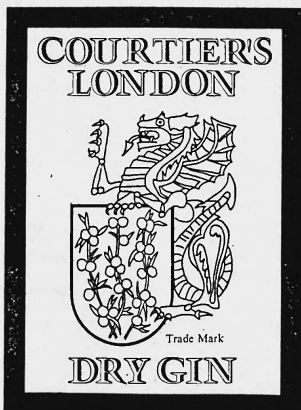
Trade Mark

RARE  
SCOTCH-WHISKY

Blended and Matured in Scotland  
Produce of Scotland

252399. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 11 Uhr.  
S. Fassbind AG, Oberarth, Oberarth (Schwyz). — Handel.

Gin englischer Herkunft. (Int. Kl. 33)



Trade Mark

DRY GIN

252400. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 11 Uhr.  
S. Fassbind AG, Oberarth, Oberarth (Schwyz). — Handel.

Rum. (Int. Kl. 33)



252401. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1971, 14 Uhr.  
Karl Baumgartner, Lindenhofstrasse 19, Jona (St. Gallen). — Fabrikation.

Badebrauseaggregat für die Beimischung und Dosierung von Badezusätzen; Badezusätze. (Int. Kl. 3, 5, 11)



Uebertragungen — Transmissions

141878 (INERTOL)  
Lechler Bautenschutzchemie KG, Stuttgart-N (Bundesrepublik Deutschland). — Uebertragung an Lechler Chemie GmbH, Kronenstrasse 50, Stuttgart 1 (Bundesrepublik Deutschland). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

149197 (MIX-MULLER), 193909 (MULTI-MULL), 235033 (SIMPSON)  
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Uebertragung an Simpson Maschinen AG, Baarerstrasse 59, Zug. — Eingetragen den 21. Juni 1971.

152762 (HOMOIA), 153064 (EIDRAN), 153065 (HOMOIA, fig.), 159286 (FRAUENGOLD), 160631 (JUNGGOLD-CREME)  
Homoia Pharmazeutische chemische und Nahrungsmittel Fabriken Otto-Rüdiger Bieringer, Karlsruhe (Bundesrepublik Deutschland). — Uebertragung an BIOX Schuppen & Co. KG, Nunsdorfer Ring 19, Berlin 48 (Westberlin). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

157678 (PARK-O-METER), 165977 (VENNER)  
Venner Limited, New Malden (Surrey, Grande-Bretagne). — Transmission à AMF International Limited, 25-28, Old Burlington Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 juin 1971.

159270 (THERMOFLOW), 217423 (SPECIALLOID)  
Specialloid Limited, Leeds 10 (Yorkshire, Grossbritannien). — Uebertragung an Wellworthy Limited, Ampress, Southampton Road, Lymington (Hampshire, Grossbritannien). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

159745 (CADAUX)  
Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, Tecknau (Basel-Landschaft). — Uebertragung an Basis Watch, M. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, Tecknau (Basel-Landschaft). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

161480 (fig.)  
Wollgarnfabrik Tittel & Krüger und Sternwoll-Spinnerei Aktiengesellschaft, Hamburg-Bahrenfeld (Bundesrepublik Deutschland). — Uebertragung an Patons & Baldwins, Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien). — Eingetragen den 28. Juni 1971.

162710 (FUNK'S G HYBRID, fig.)  
Funk Brothers Seed Company, Bloomington (Illinois, USA). — Uebertragung an CPC International Inc., International Plaza, Englewood Cliffs (New Jersey, USA). — Eingetragen den 23. Juni 1971.

163729 (TALYROND), 168179 (TALYLIN), 172257 (VAROTAL), 214448 (TALYSURF), 214449 (TALYMIN), 214450 (TAYLOR-HOBSON)

Taylor, Taylor & Hobson Limited, Leicester (Grande-Bretagne). — Transmission à The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 juin 1971.

166753 (MERTIK, fig.)  
VEB Messgerätekwerk Quedlinburg, Quedlinburg a. Harz (Deutsche Demokratische Republik). — Uebertragung an VEB Kombinat Mess- und Regelungstechnik, Altener Strasse 43, Dessau (Deutsche Demokratische Republik). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

167338 (NOXACOR), 167339 (NOXACORN)  
Thomas Marns, handeltreibend unter der Firmabezeichnung Thomas Marns & Co., Rustington (Sussex, Grossbritannien). — Uebertragung an Arthur H. Cox & Co. Limited, 93, Lewes Road, Brighton (Grossbritannien). — Eingetragen den 24. Juni 1971.

168612 (TEETRAKTE)  
HOMOIA, pharmazeutische und kosmetische Fabrik Otto Rüdiger Bieringer & Co., Karlsruhe (Bundesrepublik Deutschland). — Uebertragung an BIOX Schuppen & Co. KG, Nunsdorfer Ring 19, Berlin 48 (Westberlin). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

175469 (fig.)  
VEB Messgerätekwerk Beierfeld, Beierfeld (Deutsche Demokratische Republik). — Uebertragung an VEB Kombinat Mess- und Regelungstechnik, Altener Strasse 43, Dessau (Deutsche Demokratische Republik). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

183740 (METERCAL)  
Nutripharm S.A., Genf. — Uebertragung an Société Nogentaise de Produits Chimiques (société anonyme), 31, rue du Port, Nogent-sur-Marne (Val-de-Marne, Frankreich). — Eingetragen den 23. Juni 1971.

186412 (ESDA)  
D. Lewenstein, Zürich. — Uebertragung an Weko AG, Josefstrasse 53, Zürich 5. — Eingetragen den 29. Juni 1971.

191097 (MURINE)  
The Murine Company, Inc., Chicago 11 (Illinois, USA). — Uebertragung an Abbott Laboratories, 14th Street and Sheridan Road, North Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

192496 (NOTUSS)  
Alpinapharm AG, Zurich 49. — Transmission à Abbott Laboratories, 14th Street and Sheridan Road, North Chicago (Illinois, USA). — Enregistré le 24 juin 1971.

192661 (PILORON SPOHR, fig.)  
Industria Chimica Lugano J. Spohr S. a. g. l., Pregassona (Tessin). — Uebertragung an Elsa Spohr-Kast, Massagno (Tessin). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

196303 (CRC)  
C. J. Webb, Inc., Jenkintown (Pennsylvanien, USA). — Uebertragung an CRC Chemicals Europe (naamloze vennootschap), Europark 8, St. Niklaas (Belgien). — Eingetragen den 24. Juni 1971.

198686 (ZINGO)  
Aktiebolaget Stockholms bryggerier, Stockholm C (Schweden). — Uebertragung an Pripp-Bryggerierna Aktiebolag, Stampgatan 18, Göteborg (Schweden). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

198912 (RINGLING BROS. BARNUM & BAILEY), 198955 (THE GREATEST SHOW ON EARTH, fig.)  
Ringling Bros.-Barnum & Bailey Combined Shows, Inc., Venice (Florida, USA). — Uebertragung an die Firma gleichen Namens Ringling Bros.-Barnum & Bailey Combined Shows, Inc., 1015 18th Street, N.W., Washington D.C. (USA). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

198969 (DeVilbiss)  
The DeVilbiss Company, Toledo (Ohio, USA). — Uebertragung an Champion Spark Plug Company, 900 Upton Avenue, Toledo (Ohio, USA). — Eingetragen den 23. Juni 1971.

199466 (MONOTRON)  
Benteli AG Buchdruckerei & Verlag, Bern-Bümpliz. — Uebertragung an The Monotype Corporation Limited London, Zweigniederlassung Bern, Aarberggasse 56, Bern. — Eingetragen den 30. Juni 1971.

203240 (SNAX-CRACKERS)  
Kambly AG, Biscuits-, Confiterie- und Nahrungsmittelfabrik Trubschachen (Bern). — Uebertragung an Oulevay S.A., rue des Vignerons, Morges (Waadt). — Eingetragen den 23. Juni 1971.

203346 (fig.)  
VEB Verpackungs- und Schokoladenmaschinen Dresden, Dresden A. 45 (Deutsche Demokratische Republik). — Uebertragung an VEB Kombinat Nagema, Breitscheidstrasse 46/56, Dresden (Deutsche Demokratische Republik). — Eingetragen den 23. Juni 1971.

206856 (GREISYN)  
VEB Greika Kammgarnwebereien Greiz, Greiz (Deutsche Demokratische Republik). — Uebertragung an VEB Greika Greiz Weberei und Veredlung, Reichenbacher Strasse 59/61, Greiz (Deutsche Demokratische Republik). — Eingetragen den 21. Juni 1971.

208342 (MALTAN)  
Hanbury Holdings Limited, Dublin (Irland). — Uebertragung an William Ruddell Limited, Grand Parade, Dublin 6 (Irland). — Eingetragen den 24. Juni 1971.

212481 (KLH)  
KLH Research and Development Corp., Cambridge (Massachusetts, USA). — Transmission à The Singer Company, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Enregistré le 21 juin 1971.

213275 (SB, fig.)  
VEB Schnellflechter Berlin, Berlin-Weissensee (Deutsche Demokratische Republik). — Uebertragung an VEB Kabelwerk Oberspreewitz (KWO), Wilhelmshofstrasse 76/77, Berlin-Oberschöneweide (Deutsche Demokratische Republik). — Eingetragen den 23. Juni 1971.

221510 (DAYMA)  
Mario-Victor Bondanini, Monnaz sur Morges (Vaud). — Transmission à Aushilfsbäckerei Haslenmühle Gossau, Haslenmühle, Gossau (St-Gall). — Enregistré le 23 juin 1971.

226510 (CONTUXENE), 228858 (PROMOFARM), 230517 (MEDIDERMAT), 235999 (AQUALYS), 236001 (DERMAFAR), 236002 (DERMATI), 236003 (DERMALYS), 241885 (ALLIADERM), 247445 (PHARMAVISION), 247446 (PROMOVISION), 247447 (TELEFARM)  
Promofarm S.A., Genève. — Transmission à Promofarm International S.A., 82, rue du Rhône, Genève. — Enregistré le 21 juin 1971.

226795 (CRC, fig.)  
C. J. Webb, Inc., handeltreibend unter der Firmabezeichnung Chas. J. Webb Sons Co., Inc., Dresher (Pennsylvanien, USA). — Uebertragung an CRC Chemicals Europe (naamloze vennootschap), Europark 8, St. Niklaas (Belgien). — Eingetragen den 24. Juni 1971.

227788 (EVERLASTIK, fig.)  
Everlastic Limited, Beeston (Grande-Bretagne). — Transmission à Clutson-Penn U.K. Limited, Highfields Street, Coalville (Leicester, Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 juin 1971.





## Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	1 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine	126 504.—	Reservofonds	150 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	13 221 730.—	Spezialreserven:			
Grundpfandtitel	3 671 000.—	Obligationenfonds	100 000.—		
Grundstücke	3 280 206.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	975 000.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	159 682.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	22 337 490.—		
Darlehen gegen Faustpfand	200 000.—	Prämienübertrag	1 609 959.—		
Uebrige Kapitalanlagen	108 500.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	15 039.—		
Liquide Mittel	1 606 020.—	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	500 000.—		
Guthaben aus Rückversicherungen	146 236.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	477 453.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 202 579.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	128 189.—		
Ausstehende Zinsen und Mieten	15 737.—	Uebrige Passiven	427 846.—		
Stückzinsen	328 277.—	Personal-Fürsorgefonds Fr. 214 361.— <sup>1)</sup>			
Uebrige Aktiven	192 393.—	Vortrag auf neue Rechnung	37 888.—		
	27 758 864.—		27 758 864.—		

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden: Fr. 23 691 866.—  
St. Gallen, 13. Juli 1971

1) Selbständige Rechtsperson  
Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Furgler Schoeb

## Dow Banking Corporation, Zürich

Aktiven		Bilanz am 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	19 946 443.30	Bankenkreditoren auf Sicht	12 432 217.70		
Bankendebitoren auf Sicht	25 972 833.03	Bankenkreditoren auf Zeit	827 028 714.59		
Bankendebitoren auf Zeit	376 027 578.88	Kreditoren auf Sicht	4 562 658.11		
Wechsel	112 052 682.07	Kreditoren auf Zeit	38 308 833.55		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	117 228.18	Einlagezertifikate (Certificates of Deposit)	7 197 002.72		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	100 000.—	Sonstige Passiven	39 730 868.75		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	238 833 475.49	Aktienkapital	100 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	198 936 141.98	Gesetzliche Reserve	20 000 000.—		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	17 593 500.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	3 962 344.97		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	47 339 446.38				
Sonstige Aktiven	16 303 311.08				
	1 053 222 640.39		1 053 222 640.39		

Aval- und Garantie-Verpflichtungen: Fr. 36 943 963.80.

## Guyerzeller Zurmout Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz am 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	19 687 044.35	Bankenkreditoren auf Sicht	20 015 547.64		
Bankendebitoren auf Sicht	36 056 643.18	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	81 696 158.87		
Bankendebitoren auf Zeit	41 507 210.—	Kreditoren auf Zeit	—		
Wechsel	80 769.78	Checks und kurzfristige Dispositionen	14 541.45		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	353 454.31	Sonstige Passiven	11 997 526.69		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	21 995 244.20	Aktienkapital	5 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 097 115.45	Gesetzliche Reserve	1 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 803 297.77	Spezialreserve	16 000 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 407 097.87		Gewinnvortrag vom Vorjahr	1 661 000.—		
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 017 500.—				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	9 128 965.91				
Sonstige Aktiven	657 529.70				
	137 384 774.65		137 384 774.65		

Kautionen: Fr. 8 096 856.40

## Metropolitan Bank Ltd, Bern

Aktiven		Bilanz auf 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	3 324 622.08	Bankenkreditoren auf Sicht	1 206 265.63		
Coupons	3 022.65	Bankenkreditoren auf Zeit	5 562 886.10		
Bankendebitoren auf Sicht	16 712 671.63	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	27 390 282.30		
Bankendebitoren auf Zeit	12 418 850.—	Kreditoren auf Zeit	4 357 192.15		
Wechsel	587 988.65	Spareinlagen	10 461 978.55		
Kontokorrent-Debitoren		Kassensobligationen	4 654 000.—		
ohne Deckung	Fr. 22 796 221.11	Checks und kurzfristige Dispositionen	95 621.52		
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 7 114 775.75	Sonstige Passiven	13 572 877.53		
mit anderer Deckung	Fr. 15 407 761.90	Aktienkapital	14 000 000.—		
Wertschriften und Beteiligungen	5 599 097.80	Reservofonds	1 310 000.—		
Sonstige Aktiven	1 532 377.58	Spezialreserve	2 500 000.—		
	85 497 389.15	Vortrag auf neue Rechnung	386 285.37		
			85 497 389.15		

Kautions- und Akkreditivverpflichtungen: Fr. 1 910 161.50

## Privat Kredit Bank, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse-, Giro- und Postcheck-Guthaben	5 995 710.99	Bankenkreditoren auf Sicht	9 392 014.43		
Coupons	96 338.74	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	23 888 878.77		
Bankendebitoren auf Sicht	21 046 864.90	Kreditoren auf Zeit	31 089 102.72		
Bankendebitoren auf Zeit	29 700 000.—	Depositenhefte und -konti	2 703 127.17		
Wechsel	1 053 038.02	Kassensobligationen	232 000.—		
Reports	37 650.—	Sonstige Passiven	4 201 302.52		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 608 271.04	Aktienkapital	10 000 000.—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	12 846 714.66	Gesetzliche Reserven	700 000.—		
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 3 665 746.—		Freie Reserven	1 500 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 007 631.50	Gewinnvortrag	38 697.92		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 294 718.28				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	800 150.95				
Sonstige Aktiven	258 034.45				
	83 745 123.53		83 745 123.53		





